

leitet. Nur eine einzige Stelle wollen wir aus der sonst so schönen und kraftvollen Uebersetzung auszeichnen, Hiob XIX, 23: 29.

Ach daß mein Klaggesang  
 Doch in ein Buch geschrieben würde!  
 — Daß er mit Eisengriffeln  
 In Blei gegraben würde!  
 Daß er in Felsen eingehau'n  
 Der Nachwelt bliebe,  
 Und ich bei meinem Leben  
 Noch meinen Retter sähe,  
 Mein Nest am Grabe triumphirte,  
 Und — wenn von diesem Eiterfras  
 Schon nichts mehr übrig ist —  
 Mir Gott erschiene!  
 O glücklich ich — wenn ich ihn sähe,  
 Mit eignen Augen sähe,  
 (Und seines Ausspruchs Trost vernähm!)  
 Ach darnach schmachtet meine Seele  
 Mit heißer Sehnsucht noch.  
 Denn ihr — ihr denkt nur darauf, mich  
 Mit Vorwurf zu bestürmen,  
 Da feste Wahrheit doch  
 In meinen Worten ist.  
 O hütet euch, daß ihr nicht ganz  
 Von Gott verstoßen werdet:  
 Denn solchen Sündern  
 Ist Bann gedroht.  
 Denke ans Gericht.

Recensenten hats gefreuet, daß der Uebersetzer  
 diese